

**Filia Wydział Instrumentalno-Pedagogiczny,**

**w Białymstoku Edukacji Muzycznej i Wokalistyki**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nazwa przedmiotu:  **Podstawy języka cerkiewno-słowiańskiego** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Jednostka prowadząca przedmiot:  **UMFC Filia w Białymstoku**  **Wydział Instrumentalno-Pedagogiczny, Edukacji Muzycznej i Wokalistyki** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Rok akademicki:  **2024/2025** | | |
| Kierunek:  **edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej** | | | | | | | | | | | Specjalność:  **muzyka cerkiewna** | | | | | | | | | | | | |
| Forma studiów:  **stacjonarne pierwszego stopnia** | | | | | | | | | | Profil kształcenia:  **ogólnoakademicki (A)** | | | | | | | Status przedmiotu:  **obowiązkowy** | | | | | | |
| Forma zajęć:  **wykład** | | | | | | | Język przedmiotu:  **polski** | | | | | | | | Rok/semestr:  **R I/ s. I-II** | | | | | | Wymiar godzin:  **30 godzin** | | |
| Koordynator przedmiotu | | | | | **Kierownik Katedry Chóralistyki i Edukacji Artystycznej** | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Prowadzący zajęcia | | | | | Realizacja przedmiotu przełożona na rok akad. 2025/2026 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cele przedmiotu | | | | | Celem nauki przedmiotu jest poznanie genezy języka cerkiewno-słowiańskiego oraz funkcjonalne zastosowanie go w życiu liturgicznym. Wiedza ta posłuży do nabycia praktycznych umiejętności, takich jak czytanie, śpiewanie, rozumienie i tłumaczenie tekstów liturgicznych napisanych w tym języku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Wymagania wstępne | | | | | Zainteresowanie językiem cerkiewno-słowiańskim. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Kategorie efektów** | | **Nr efektu** | | | **EFEKTY UCZENIA SIĘ DLA PRZEDMIOTU** | | | | | | | | | | | | | | | | | | Numer efektu kier./spec. |
| Wiedza | | 1 | | | Posiada ogólną znajomość języka cerkiewno-słowiańskiego, posiada znajomość elementów tekstów modlitw i wzorców budowy formalnej struktury nabożeństw | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_W1 |
| 2 | | | Zna i rozumie podstawowe linie rozwojowe w historii kształtowania się języka cerkiewno-słowiańskiego, orientuje się w piśmiennictwie dotyczącym zagadnień związanych z wykonawstwem muzyki cerkiewnej, w tym z założeniami języka cerkiewno-słowiańskiego, literaturę tę potrafi analizować i interpretować we właściwy sposób nie naruszając kanonu liturgicznego. | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_W2 |
| 3 | | | Ma rozeznanie w zakresie rozwoju technologicznego związanego ze specjalnością: muzyka cerkiewna ze szczególnym uwzględnieniem tekstów cerkiewno-słowiańskich. | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_W4 |
| Umiejętności | | 4 | | | Wykazuje się znajomością i umiejętnością wykonywania muzyki liturgicznej Kościoła prawosławnego w oparciu o pracę z tekstem cerkiewno-słowiańskim. | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_U2 |
| 5 | | | Dysponuje biegłą umiejętnością słuchowego rozpoznawania materiału muzycznego oraz tekstów liturgicznych, zapamiętywania i operowania nimi | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_U3 |
| 6 | | | Nabył umiejętność przygotowania typowych wypowiedzi ustnych i pisemnych dotyczących zagadnień związanych ze studiowaną specjalnością: muzyka cerkiewna. | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_U9 |
| Kompetencje społeczne | | 7 | | | Jest zdolny do efektywnego wykorzystania duchowości i samodzielnego myślenia w celu rozwiązywania problemów podczas wypełniania obowiązków muzycznych w środowiskach kościoła prawosławnego | | | | | | | | | | | | | | | | | | S1\_K3 |
| **TREŚCI PROGRAMOWE PRZEDMIOTU** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Liczba godzin |
| **Semestr I**   1. Historia języka cerkiewnosłowiańskiego. Od św. św. Cyryla i Metodego do czasów współczesnych. 2. Początki piśmiennictwa słowiańskiego oraz tłumaczeń na język cerkiewno-słowiański. 3. Zapoznanie z alfabetem, liczbami i gramatyką cerkiewno-słowiańską. 4. Zasady poprawnego czytania i redagowania tekstów cerkiewno-słowiańskich. 5. Ćwiczenia w czytaniu, rozumieniu, śpiewaniu tłumaczeniu tekstów cerkiewno-słowiańskich: 6. Modlitwy Poranne i Wieczorne. 7. Psalm 50 8. Psalm 90 9. Godziny kanoniczne: I, III, VI, IX 10. Wybrane fragmenty Chorologionu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1  1  2  2  3  1  1  2  2 |
| **Semestr II**   1. Aktualność języka cerkiewno- słowiańskiego w zderzeniu ze współczesnym słownictwem. 2. Ćwiczenia w czytaniu, rozumieniu, śpiewaniu tłumaczeniu tekstów cerkiewno-słowiańskich: 3. Wybrane fragmenty Psałterza, 4. Wybrane fragmenty Akatystu Zwiastowania Najświętszej Marii Panny, 5. Wybrane fragmenty Akatystu ku czci Świętego Męczennika Młodzieńca Gabriela, 6. Tropariony XII Wielkich Świąt. 7. Kondaktiony XII Wielkich Świąt 8. Modlitwy przed i po Eucharystii. 9. Wybrane fragmenty Wielkiego Powieczerza 10. Wybrane fragmenty Apostoła | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1  2  1  1  2  2  2  2  2 |
| Metody kształcenia | | | | 1. Wykład problemowy.  2. Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień.  3. Praca z tekstem i dyskusja.  4. Praca indywidualna. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Metody weryfikacji | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | Nr efektu uczenia się | | | |
| 1. Kolokwium | | | | | | | | | | | | | | | | 1-7 | | | |
| 1. Realizacja zleconego zadania | | | | | | | | | | | | | | | | 1-3, 4, 6 | | | |
| **KORELACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ Z TREŚCIAMI PROGRAMOWYMI, METODAMI KSZTAŁCENIA I WERYFIKACJI** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nr efektu uczenia się | | | | | | Treści kształcenia | | | | | | | | Metody kształcenia | | | | | Metody weryfikacji | | | | |
| 1-3 | | | | | | 1-18 | | | | | | | | 1-4 | | | | | 1-2 | | | | |
| 4-6 | | | | | | 1-18 | | | | | | | | 1,2 | | | | | 1 | | | | |
| 7 | | | | | | 1-18 | | | | | | | | 1,3 | | | | | 1 | | | | |
| **Warunki zaliczenia** | | | Warunkiem zaliczenia jest:   * uczęszczanie na zajęcia – kontrola obecności, * osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się (w minimalnym akceptowalnym stopniu – w wysokości >50%), * zaliczenie wszystkich kolokwiów, * realizacja wszystkich zleconych zadań. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rok | | | I | | | | | | | | | | II | | | | | III | | | | | |
| Semestr | | | I | | | | | | II | | | | III | | | IV | | V | | | | VI | |
| ECTS | | | 1 | | | | | | 1 | | | | - | | | - | | - | | | | - | |
| Liczba godzin w tyg. | | | 1 | | | | | | 1 | | | | - | | | - | | - | | | | - | |
| Rodzaj zaliczenia | | | zaliczenie | | | | | | zaliczenie | | | | - | | | - | | - | | | | - | |
| **Literatura podstawowa** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Znosko A. *Słownik języka cerkiewno- słowiańskiego,* Białystok 1996. 2. ks. S. Strach, Krótka gramatyka języka cerkiewnosłowiańskiego, Hajnówka 1999 3. *Czasoslow*. 4. Psałterz 5. Akatyst Zwiastowania Najświętszej Marii Panny 6. Akatyst ku czci Świętego Męczennika Młodzieńca Gabriela 7. *Molitwosłow* 8. Apostoł 9. Kanonnik | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Literatura uzupełniająca** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| * + - 1. T. Stempa Początki piśmiennictwa słowiańskiego oraz tłumaczeń na język cerkiewno-słowiański: cerkiewno-słowiańskie tłumaczenia, historia i rozwój Elpis 14/25-26, 391-411, 2012       2. Z. Dobrzyński Obrządek słowaiński w dawnej Polsce, cz. I, II, III, Warszawa 1989       3. *протоиерей Григорий Дьяченко Полный церковнославянский словарь, 1993* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **KALKULACJA NAKŁADU PRACY STUDENTA** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Zajęcia dydaktyczne | | | | | | | | 30 | | | | Przygotowanie się do prezentacji / koncertu | | | | | | | | | | | 0 |
| Przygotowanie się do zajęć | | | | | | | | 10 | | | | Przygotowanie się do egzaminu / zaliczenia | | | | | | | | | | | 10 |
| Praca własna z literaturą | | | | | | | | 10 | | | | Inne | | | | | | | | | | | 0 |
| Konsultacje | | | | | | | | 0 | | | |  | | | | | | | | | | |  |
| Łączny nakład pracy w godzinach | | | | | | | | **60** | | | | Łączna liczba punktów ECTS | | | | | | | | | | | **2** |
| **Możliwości kariery zawodowej** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Przydatność w prowadzeniu zespołów cerkiewnych | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ostatnia modyfikacja opisu przedmiotu** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data | Imię i nazwisko | | | | | | | | | | | | Czego dotyczy modyfikacja | | | | | | | | | | |
| 28.04.2023 | Ks. mgr Mariusz Romańczuk | | | | | | | | | | | | Sformułowanie karty przedmiotu | | | | | | | | | | |
| 15.10.2024 | dr hab. Joanna Cieślik-Klauza | | | | | | | | | | | | Aktualizacja karty | | | | | | | | | | |